

# In Hospital

English	French	English	French
Reception	Accueil	Ground Floor	Rez-de-chaussée
Entrance hall	Hall d'entrée	First floor	Premier étage
Kiosk/Cafeteria	Kiosque/Cafétéria	Second floor	Deuxième étage
Canteen	Réfectoire	Third floor	Troisième étage
X-ray department	Service de radiologie	up the stairs	En haut
A&E department	Service des urgences	down the stairs	En bas
Gen med ward	Service de médecine générale	lift	ascenseur
Delivery Suite	Salle d'accouchement	right	droite
Ultra Sound room	Salle d'échographie	left	gauche
Gynaecological ward	Service de gynécologie	straight on	Tout droit
Obstetric ward	Service d'obstétrique	cellar	Cellier
Maternity	Maternité	Kitchen	Cuisine
Intensive Care Unit	Service de soins intensifs	Entrance	Entrée
MRI department	Service d'IRM	Exit	Sortie
Admissions office	Bureau des admissions	No entry	Interdiction d'entrer
Theatre area	Salle d'opération	Staff only	Accès personnel uniquement
Social service	Services sociaux	Library	Bibliothèque
Hospital religious services	Services religieux de l'hôpital	Ear, Nose and Throat department	Service d'otorhinolaryngologie (ORL)
Foyer/Entrance area	Foyer/Entrée	Doctor	Médecin
Corridor	Couloir	Paediatric nurse	Infirmière pédiatrique
Entrance hall	Hall d'entrée	Dentist	Dentiste
Paediatric A&E department	Urgences pédiatriques	Examination or treatment room	Salle d'examen ou de traitement
Ward	Service	Medical specialist	Médecin spécialiste
Ward room	Chambre/dortoir	Cleaner	Agent de service
Play room	Salle de jeux	Hairdresser	Coiffeur
A&E Department	Service des urgences	Ward	Aile/Service
Urology	Urologie	Department	Service
Orthopaedics	Orthopédie	(R.N. = Registered Nurse)	(R.N = Infirmière diplômée)
General Surgery	Chirurgie générale	Trainee nurse	Infirmière stagiaire
Day clinic	Clinique de jour	Work's experience	Expérience professionnelle
Anaesthesia	Anesthésie	anaesthetist	anesthésiste
Endoscopy	Endoscopie	GP (General Practitioner)	MG (Médecin généraliste)
Physiotherapy	Physiothérapie	Surgeon	Chirurgien
ENT doctor/patient	Docteur/patient ORL	Ward doctor	Docteur du service
Neurosurgery /neurology	Neurochirurgie/neurologie	Consultant (senior)	Médecin spécialisé
Dermatology	Dermatologie	Chief Consultant	Médecin spécialisé, chef de service
Outpatient Department	Service patients externes	Radiologist	Radiologue
Ophthalmologist (eye specialist)	Ophthalmologue (spécialiste des yeux)	Ophthalmologist	Ophthalmologue

### Useful words

Sheet/cover/blanket	Drap/Couverture	Urine bottle	Urinal
Pillow	Oreiller	disinfectant	désinfectant
Locker	Armoire sécurisée	iodine	iode
Bedside locker	Table de nuit sécurisée	dressing	pansement
Theatre gown	Blouse d'hôpital	Plaster cast	Plâtre
Call button	Bouton d'appel	i.v. needle/line	Aiguille/ligne iv
Bed pan	Bassin de lit	crutches	béquilles
Commode	Chaise d'aisance	Wheel chair	Fauteuil roulant
Blood pressure cuff	Brassard de tensiomètre	thermometer	thermomètre
Ambulance	Ambulance	curtain	rideau
Chair	Chaise	screen	écran
Television	Télévision	Sink	Lavabo

### Medication and instructions

Contraceptive pill	Pilule contraceptive	Tablets/pills	Cachets/pilules
Drops	Gouttes	Cream/ointment	Crème/baume
suppository	suppositoire	(vaginal) pessary	Pessaire (vaginal)
soluble tablet	Cachet soluble	Dissolve in water	Dissoudre dans de l'eau
Powder	Poudre	Infusion/i.v. drip	Goutte à goutte i.v/infusion
Nebulizer	Nébuliseur	Inhale/Inhalation	Inhaler/Inhalation
enema	Lavement	Apply cream	Appliquer la crème
prophylactic	prophylactique	antibiotics	antibiotiques
Laxative	Laxatif	Pain relief	Analgésique

### Patient admission

Next of Kin	Parent proche	allergies	allergies
Last inpatient stay	Dernière admission	aids	aides
independent	indépendant	glasses/contact lenses	Lunettes/lentilles de contact
blood pressure	Pression artérielle	dentures	dentiers
temperature/fever	Température/fièvre	(arm/leg-)prosthesis	Prothèse (bras/jambe)
pulse	pouls	valuables	Objets de valeur
weight	poids	medication	médication
height	taille	dosage	dose
head circumference	Tour de tête	vegetarian	Végétarien(-ne)
special diet	Régime alimentaire spécial	diabetic	diabétique
Previous operations	Antécédents chirurgicaux	Likes/Dislikes	Préférences/Aversions

### Allergies

### Operations

Wheat allergy	Allergie au blé	tonsillectomy	amygdalectomie
Plaster/latex	Plâtre/latex	adenoidectomy	adénoïdectomie
Hay fever	Rhume des foins	thyroidectomy	thyroïdectomie
Dust(mites)	Poussières (acariens)	Laparoscopy/laparotomy	Laparoscopie/laparotomie
nuts	Fruits à coque	Hysterectomy	Hystérectomie
Lactose intolerance	Intolérance au lactose	Cone biopsy	Conisation
Coeliac disease	Maladie cœliaque	D&C	D et C (dilatation et curetage)
Gluten free	Sans gluten	arthroscopy	arthroscopie
		Cruciate ligament repair	Réparation du ligament croisé

Illnesses		Symptoms	
Illness/disease	Maladie	Pain/ache/hurt/sore	Souffrance/Douleur/mal/lésion
discomfort	gêne	Chest pain	Douleur thoracique
cold	rhume	Dull pain	Douleur sourde
cough	toux	Sharp/stabbing/shooting pain	Douleur aiguë/lancinante/élançements
Vomit (I have been sick)	Vomissement (J'ai vomi)	Abdominal/stomach pain	Douleur abdominale/à l'estomac
diarrhoea	diarrhée	Recurring pain	Douleur chronique
constipation	constipation	Intermittent pain	Douleur passagère
Nausea (I feel sick)	Nausée (J'ai envie de vomir)	Constant pain	Douleur constante
heartburn	brûlures d'estomac	Pain/ache/hurt/sore	Souffrance/Douleur/mal/lésion
indigestion	indigestion	itching	démangeaison
dizziness	vertige	Tingling/pins and needles	Picotement/Fourmillements
numbness	engourdissement	Feel bloated	Sensation de ballonnement
bleeding	saignement	Throbbing pain	Douleur pulsatile
Eczema/rash	Eczéma/éruption cutanée	Burning sensation	Sensation de brûlure
Deep vein thrombosis (DVT)	Thrombose veineuse profonde (TVP)	Breathing problems	Problèmes respiratoires
fever	fièvre	Cramps (cramp like pain)	Crampes (douleur similaire à une crampe)
Urinary tract infection (UTI)	Infection des voies urinaires (IVU)	Shivering	Tremblement
Inflammation/infection	Inflammation/infection	swelling	gonflement
phlegm	mucus	fracture	fracture
pus	pus	bruise	hématome
Weight bearing	Portant/portante	wound	plaie
<b>Childhood illnesses</b>		<b>General terms</b>	
Measles	Rougeole	Medication	Médication
Mumps	Oreillons	Nil by mouth	À jeun
Rubella/German measles	Rubéole	Elevating	Elever
Whooping cough	Coqueluche	Intolerance	Intolérance
Chicken pox	Varicelle	Side effects	Effets secondaires
Febrile convulsion/fit	Convulsion fébrile/Spasme	Public Telephone	Téléphone public
<b>Food and drink</b>			
White, brown, wholemeal bread	Pain blanc, brun, complet	Potatoes, Rice, pasta, noodles	Pommes de terre, riz, pâtes, nouilles
Sliced cheese, cheese spread	Fromage en tranche, fromage à tartiner	Chicken, turkey, beef, pork	Poulet, dinde, bœuf, porc
Honey, jam	Miel, confiture	Peas, beans, carrots, cabbage	Petits pois, haricots, carottes, chou
Strawberry, cherry, peach, apricot	Fraise, cerise, pêche, abricot	Cauliflower, Brussels sprouts, spinach	Chou-fleur, choux de Bruxelles, épinards
Apple, orange	Pomme, orange	Souffle	Soufflé
Water (sparkling, still),	Eau (gazeuse, plate), jus		

fruit juice	de fruit		
Tea, coffee	Thé, café	Stew	Ragoût
Sugar, sweetener	Sucre, édulcorant	Baked	Cuit(s) au four/Cuite(s) au four
Fresh milk, condensed milk, low- fat milk	Lait frais, lait condensé, lait allégé		
<b>Colours</b>			
Black	Noir	Green	Vert
White	Blanc	Brown	Marron
Red	Rouge	Yellow	Jaune
Blue	Bleu	Light	Clair
Orange	Orange	Dark	Foncé